



# 安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

## 第七八三六次会议

2016年12月14日星期三上午11时举行

纽约

主席:	奥亚尔顺·马切西先生.....	(西班牙)
成员:	安哥拉 .....	马丁斯先生
	中国 .....	吴海涛先生
	埃及 .....	阿布拉塔先生
	法国 .....	德拉特先生
	日本.....	别所先生
	马来西亚 .....	易卜拉欣先生
	新西兰.....	范博希曼先生
	俄罗斯联邦 .....	丘尔金先生
	塞内加尔 .....	塞克先生
	乌克兰 .....	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 .....	里克罗夫特先生
	美利坚合众国 .....	鲍尔女士
	乌拉圭 .....	贝穆德斯先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国 .....	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

### 议程项目

感谢卸任秘书长

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-43923 (C)



无障碍文件

请回收



上午11时05分开会

## 通过议程

议程通过。

## 感谢卸任秘书长

**主席**（以西班牙语发言）：我欢迎秘书长潘基文先生阁下出席本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/2016/1015，内载安理会在先前磋商过程中拟定的一项决议草案。我的理解是，安理会准备就这项决议草案作出决定。

没有人反对，就这样决定。

我是否可以认为，安全理事会愿意以鼓掌方式通过决议草案S/2016/1015？

没有人反对，因此我宣布决议草案经鼓掌通过，成为第2324（2016）号决议。

就这样决定。

我现在代表安理会发言。

秘书长先生，我非常荣幸地代表安全理事会成员向阁下表达我们的深切谢意，感谢你在安理会履行其首要职责——维护国际和平与安全——的过程中持续向安理会提供了支持。在你的两个任期，你一直参与安理会的各种努力，提请安理会注意潜在的威胁，在必要时呼吁我们克服分歧，以最佳方式运用了《联合国宪章》赋予秘书长的权威和权力。

今天，我们要赞扬你在履行职责过程中坚持不懈、尽忠职守、灵活处事，坚定不移地决心为“我（联合国）人民”服务，将此置于任何其他考虑之上，兑现了你十年前就职时所作的承诺。

在你留下的丰厚财富中，有两项显著的成就值得强调：可持续发展目标和《关于气候变化的巴黎协定》。两者都产生自你的谈判技巧和外交睿智，

两者都反映了你采取行动的驱动力——促进世界各地以及各代人的团结，使未来的男男女女能够继承一个可持续的星球和一个更安全的世界。

你还支持人权事业，倡导建立更公平、更平等的社会，使所有人的人权和基本自由都得到充分承认、保护和促进。在你的领导下，成立了人权理事会，设立了妇女署。你还任命了首位青年问题特使。由于秘书长先生你所作的努力，最弱势、最边缘化群体的呼声日益受到联合国重视，他们也日益获得联合国的帮助。

在你执掌联合国的十年里，你一直不懈努力确保把人道主义援助送达最需要的人手中。你今年春季在伊斯坦布尔召集举行了首次世界人道主义峰会，以提醒世人，当今世界上有1.3亿人依靠人道主义援助生存。你在把难民和移民问题置于国际社会的关切核心方面发挥了先锋作用。你还主张采取集体行动，更公平地分担责任，并强化我们旨在解决这一问题的共同努力。最后，秘书长先生，你还坚持不懈地促进采取行动，缓解急需援助者的苦难。

在你的指导和领导下，联合国开展了多项改革。我想强调2015年分别就和平行动、建设和平架构以及妇女与和平与安全议程开展的三项审查，因为它们与安理会尤其相关。所有三项审查都呼吁在预防领域中作出更大努力、提高维持和平行动的效率，以及对问责制作出更大承诺。在这方面，我们非常感谢你下定决心启动了针对蓝盔部队的性剥削和性虐待行为的零容忍政策，这种行为损害了我们维持和平行动以及实际上整个联合国系统的合法性和信誉。这些成就证明了秘书长办公室拥有的道德权威和机构潜力。这些成就清楚地表明，只要对《联合国宪章》作出坚定不移的承诺，就没有高不可攀的目标和过于雄心勃勃的议程。

今天的世界与10年前你接任秘书长时的情景大不相同。你作为秘书处的掌舵人，确保本组织充分利用技术进步，并为迎接全球化、技术变革和正在出现的新威胁的挑战做好准备。现在你的任期将要

结束，我们理所当然要赞扬你作出不懈努力，与我们世界的所有领导人保持直接联系，倾听意见和提供斡旋，并加强联合国与全球各区域组织的合作。你还鼓励联合国系统敞开大门与私营部门结成伙伴关系，加强与学术界的合作，并且加强民间社会参加和参与本组织日常工作的力度。几天之后，你将把接力棒传递给你的继任者安东尼奥·古特雷斯先生，我们相信他将以堪为表率的方式履行托付给他的职责。他在履行其责任时，可以指望我们提供全心全意的支持。

400年前去世的世界作家米格尔·德塞万提斯说，好事必有后报。我相信这一许诺无疑将会成真，我代表安全理事会谨向你致以最热烈的祝愿，祝你在即将开始的生活新阶段中幸福安康、一帆风顺。

我现在请秘书长发言。

**秘书长**（以英语发言）：主席先生，我要感谢你的领导和您出色的韩语发音。我很感动。

我要感谢安理会的这一赞扬。我对于我受到的认可深感荣幸。在过去十年中与安全理事会所有成员一道工作是一大荣誉。

安理会在维持国际和平与安全方面的作用与70年前联合国成立时一样令人生畏和必不可少。过去十年里，我亲眼目睹了安理会的创新思维能力。在我任职期间，它设立了十多个维持和平行动和特别政治团，其中一些特派团采用新方法应对复杂的局面。安理会关于在刚果民主共和国建立部队干预旅的决定为解决该国东部的挑战建立了一个重要的先例。联合国尼泊尔特派团在支持该国的和平进程以及在2008年制宪大会的自由和公平选举中发挥了关键作用，最终在2011年完成了该特派团的任务。其他成功事例包括在科特迪瓦和利比里亚找到了通向稳定的道路。我们还加深了与区域组织、特别是非洲联盟的伙伴关系。

在我任职期间，安理会还巩固了一些非常重要的跨领域项目的规范框架。我要特别强调的是安理会把妇女与和平与安全纳入其议程的主流。我鼓励它继续进行这方面的重要工作，我知道我的继任者安东尼奥·古特雷斯将是这方面的一个最坚定的盟友。我还要赞扬安理会在处理冲突中的性暴力问题方面所取得的进展。虽然安理会的改革问题仍在政府间谈判中进行讨论，但安理会已增加了其灵活性、透明度和效率。我敦促它继续努力，不仅推进早期预警，而且推动早日采取预防行动，包括通过更加注重人权和民间社会的更大参与来这样做。

最后，我要强调，一个团结的安理会是最强大的。这方面的一些明显例子包括：为在叙利亚销毁化学武器而设立的禁止化学武器组织-联合国联合特派团，以及为防治西非埃博拉流行病而建立的联合国埃博拉应急特派团。但是，如果缺乏团结，例如在西撒哈拉问题上，其后果可能是深远的，而在南苏丹的情况下，其后果甚至是灾难性的。然而，我在离职时最深的遗憾是叙利亚的持续噩梦。我再次请求安理会所有成员进行合作并履行保护叙利亚平民的集体责任。

安全理事会是世界上一些最脆弱人民的和平与进步的关键所在。为它服务是一种荣誉和特权。我感谢安理会支持我和我们不可或缺的组织。

**主席**（以西班牙语发言）：我感谢秘书长的发言。

我想我可以说，他所获得的持续掌声表明了安全理事会和大会成员的同情和关爱程度，因为这打破了在会议厅里不鼓掌的传统。我再次感谢秘书长的发言和他的继续合作。

上午11时20分散会。